

**Editorial – Dansk version 1/2003**

AILA's 14. europæiske LSP-symposium med undertitlen "kommunikation, kultur og viden" vil blive afholdt i august i år (18-22) på universitetet i Surrey (UK). 26 år er altså hengået siden det første symposium, på initiativ af AILA's LSP kommission og det nydannede Unesco Alsed-LSP netværk, blev organiseret af Professor Weis i Wien i 1977.

Bortset fra Europarådets og Unesco's ekspertkonferencer og de fire forudgående AILA kongresser var det også den første lejlighed for ca. 60 forskere, der interesserede sig for forskellige sider af fagsprog, til at mødes og udveksle synspunkter og erfaringer. Valget af Prof. Wüsters land som mødested havde utvivlsomt en symbolsk værdi. Desværre levede Prof. Wüster ikke længe nok til at deltage (han døde samme år), men ellers var alle tidens store navne tilstede: Ludomir Drozd, Lothar Hoffmann, Max Gorosch og Guy Rondeau, der på dette tidspunkt var præsident for AILA. Beklageligvis er det eneste spor efter symposiet, det som findes i nr.2 af Unesco Alsed-LSP Newsletter i form af korte abstracts af de ca. 20 foredrag.

De to hovedtemaer var ganske enkelt: "Didaktik" og "Teori". Mange forskellige emner blev bragt på bane, men stort set har disse "proceedings" især historisk interesse. De 12 følgende symposier har vist ad hvilke veje forskningen har bevæget sig efterfølgende. Ikke desto mindre er det interessant, men ikke overraskende, at allerede på den tid var alle deltagere, selvom de ikke nødvendigvis udtrykte det med de moderne termer, meget bevidste om den betydning fagsprogsforskningen ville få for fagkommunikation, kulturforbindelser og videnstransfer i en verden, der var i fuld udvikling - og det gjaldt også de navnkundige kolleger, som på det tidspunkt allerede havde afstukket vejen for terminologiforskningen og fagsprogslingvistikken.

Skal man drage en konklusion efter et tilbageblik på de 26 år, der er gået siden første symposium, må det efter vor mening være, at vort fag er i god gænge, at det har fundet sin plads i den akademiske verden og er anerkendt som samfundsnyttigt. Vi har tidligere omtalt<sup>1</sup> de talrige organisationer, foreninger og netværk, der er blevet dannet for at fremme forskningen. Nye indfaldsvinkler er taget i brug for bedre at udforske, beskrive og anvende fagsprog, og nye arbejdsområder tegner sig forude (bl.a. i forbindelse med de nye sprogpoltikker). Tilbage står at overbevise myndighederne (og fagfolk) om, at den hastige udvikling nødvendiggør en stor og øjeblikkelig indsats. Det er EAFT's<sup>2</sup> fortjeneste, at et halvt hundrede foreninger og netværk samledes i juni i fjor for at udsende en appel i den retning til verdens stater og regeringer<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Unesco Alsed-LSP Newsletter, Vol. 22, No. 1 (47) June 1999, *Editorial* p.2

<sup>2</sup> EAFT = European Association for Terminology (den europæiske terminologiforening)

<sup>3</sup> Bruxelles erklæringen

## **LSP & Professional Communication 1/2003**

© DSFF / LSP Centre

Dette manifest drejer sig især om terminologi men det kan i ligeså høj grad gøres gældende for andre aspekter af fagsprogsforskningen. De underskrivende parter (hvoraf flere repræsenterer østlande, der ønsker en tilnærmelse til vestens forskningsmiljøer) giver dokumentet en sådan vægt, at det utvivlsomt vil få store betydning for samspillet mellem forskere, brugere og myndigheder.

Oplysninger om det 14. symposium fås på symposiets hjemmeside:

<http://www.computing.surrey.ac.uk/lsp2003/>

Redaktionen